

**POLISI Y'IGIHUGU**



**www.police.gov.rw**  
**B.P: 6304 KIGALI**

**ITANGAZO RY'IHINDUKA N° 1 RY'IGITABO GIKUBIYEMO AMABWIRIZA AGENGA IPIGANWA KU ISOKO N° 14/F/2013-2014/IO/RNP/DISTRICTS RYO KUGURIRA POLISI Y' U RWANDA IMODOKA ZIZIMYA INKONGI Y'UMURIRO NIBINDI BIJYANYE NAZO**

1. Hakurikijwe itangazo ryasohotse mu MVAHO NSHYA N° 2789 yo kuwa 12/09/2013, no muri Business week yo kuwa 16/09/2013 n'igitabo gikubiyemo amabwiriza agenga ipiganwa ku isoko N° 14/F/2013-2014/IO/RNP/DISTRICT ryo kugurira Polisi y' u Rwanda imodoka zizimya inkongi y'umuriro nibindi bijyanye nazo

2. Polisi y'Igihugu iramenyesha abifuzaga gupiganira isoko ryavuzwe haruguru ko hari ibyahindutse muri iryo soko. Ibyahindutse mu gitabo gikubiyemo amabwiriza agenga ipiganwa murabisanga mu Biro Bishinzwe Gutanga Amasoko ya Leta muri Polisi y'Igihugu biri ku cyicaro cya Polisi y'Igihugu ku Kacyiru guhera tariki ya 10/10/2013.

3. Itangwa n'ifungura ry'amabashya y'ipiganwa bizaba nkuko byari byateganyijwe ku italiki ya **31/10/2013**.

4. Isaha, ahantu n'ibindi byose biteganyijwe mu gitabo cy'amabwiriza y'ipigana bitavuzwe aha, ntibihindutse.

5. Musabwe kutwihanganira kuri iryo hinduka.

Kigali, kuwa 10/10/2013.

(Sé)  
**Jacques BURORA**  
SSP

Komiseri w'Imari akaba n'Umugenga w'Ingengo y'Imari w'Agateganyo.

**POLICE NATIONALE DU RWANDA**



**www.police.gov.rw**  
**P.O. BOX: 6304 KIGALI**

**AVIS DE CHANGEMENT N° 1 DU DOSSIER D'APPEL D'OFFRE SUR LE MARCHÉ NO 14/F/2013-2014/IO/RNP/DISTRICT FOURNITURE DES VEHICULES DE LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET LEUR ACCESSOIRES A LA POLICE NATIONALE**

1. La référence faite à l'avis d'appel d'offres publié au Journal MVAHO NSHYA N° 2789 du 12/09/2013, Business Week du 16/09/2013 ainsi qu'au dossier d'appel d'offres relatif au marché No 14/F/2013-2014/IO/RNP/DISTRICT de "fourniture des véhicules de lutte contre l'incendie et leurs accessoires à la Police Nationale ».

2. La Police Nationale du Rwanda informe les personnes qui sont intéressées à ce marché qu'il ya eu certains changements aux spécifications techniques. Les nouvelles spécifications sont disponibles au Bureau de la Passation de Marchés Publics de la Police Nationale à partir du 10/10/2013.

3. La date de soumission et d'ouverture des offres est toujours prévue au **31/10/2013**.

4. L'heure, lieu et autres clauses du Document d'Appel d'Offres non spécifiés dans ce communiqué restent inchangés.

5. Nous nous excusons pour ce changement.

Kigali, 10/10/2013

(Sé)  
**Jacques BURORA**  
SSP  
Commissaire chargé des Finances et  
Gestionnaire Principal du Budget (a.i)

**RWANDA NATIONAL POLICE**



**www.police.gov.rw**  
**P.O. BOX: 6304 KIGALI**

**ADDENDUM N° 1 TO THE TENDER DOCUMENT NO 12/F/2013-2014/IO/RNP/DISTRICT, FOR SUPPLY OF FIRE FIGHTING TRUCKS AND THEIR ACCESSORIES TO RWANDA NATIONAL POLICE**

1. Reference is made to the notice issued in MVAHO NSHYA No 2789 of 12/09/2013, Business Week of 16/09/2013 as well as the bidding document related to the tender No 14/F/2013-2014/IO/RNP/DISTRICT, for supply of fire fighting trucks and their accessories to Rwanda national police

2. Rwanda National Police would like to inform interested bidders that technical specifications have been modified and the new technical specifications are available in Procurement office of Rwanda National Police from 10/10/2013.

3. The date for bid submission and opening of bids is still supposed to be on **31/10/2013**.

4. Time and the avenue of bids submission as well as other provisions of the tender document remain unchanged.

5. We apologize for the inconvenience.

Kigali, 10/10/2013.

(Sé)  
**Jacques BURORA**  
SSP  
Acting Commissioner for Finance and  
Chief Budget Manager